

Обучение иностранных студентов фонетике русского языка: постановка гласных и согласных звуков

© Э.В. Давыдова

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

В статье рассмотрены особенности постановки русских гласных и согласных звуков у иностранных учащихся неязыкового вуза. Отмечены основные моменты артикуляции. Особое внимание уделено приемам использования звуков-помощников при коррекции произношения согласных.

Ключевые слова: фонетика, артикуляция, звук, произношение, коррекция, русский язык как иностранный.

Фонетика — один из аспектов лингвистической компетенции учащихся, требующих особого внимания на начальном этапе обучения. Обучение фонетике предполагает, что студенты овладевают теоретическими знаниями и практическими навыками, терминологической базой, необходимыми в дальнейшем при обучении всем видам речевой деятельности — аудированию, говорению, чтению и письму. Поэтому вводно-фонетический курс обычно предваряет системное изучение русского языка как иностранного (РКИ), особенно в среде носителей. Корректировочные и сопроводительные курсы фонетики предлагаются учащимся, уже владеющим определенной лексической базой и знаниями в области грамматики, и способствуют исправлению акцентологических ошибок и систематизации знаний и навыков в сфере фонетики.

Это традиционный подход к обучению фонетике русского языка, сложившийся за десятилетия работы кафедр РКИ в вузах России, использующий результат лингводидактических исследований, практический опыт работы, материалы учебно-методических пособий и технологии уровней сформированности контроля государственной системы тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку [1–3].

Однако при превалировании коммуникативных методик обучения иностранному языку фонетика была отодвинута на задний план как менее значимый аспект иноязычной речевой деятельности и включена в общий курс практического русского языка [4, 5].

В настоящее время РКИ в вузах Российской Федерации изучают представители языковых систем, принципиально отличающихся от русских (китайцы, вьетнамцы, корейцы), и лингвистическая компетенция в сфере фонетики становится базой всего последующего обучения языку [6]. Вместе с вопросом о значимости аспектного, специализированного обучения фонетике и достижения необходимого уровня фонетической компетенции учащихся возникает и вопрос о

соотношении при обучении фонетике методических принципов коммуникативности, лингвистической компетенции в сфере русского языка и учета фонетической системы родного языка учащихся.

Содержание лингвистической компетенции в области фонетики включает четыре раздела: произношение звуков и их позиционные изменения, интонационные конструкции и ситуации их применения, ударение и его сдвиги в парадигме слов, синтагматическое членение фразы.

Материал всех указанных разделов представляется целесообразным включить в программу довузовской подготовки в качестве вводно-фонетического курса. Предвосхищение, предупреждение, анализ и умение исправлять артикуляционные и интонационные ошибки в определенной национальной аудитории — это учебная модель уроков фонетики и залог продуктивного обучения РКИ в целях реальной коммуникации. Важно отметить, что работа над произношением конкретных русских звуков должна быть организована в определенной последовательности, при этом особое внимание должно быть обращено на осязаемые моменты артикуляции.

На начальном этапе материал подается концентрирами: гласные — от [а] до наиболее сложных [у], [ы]; согласные — от «легких» [б], [м] до [ж], [ш], [р], [щ], [ч], оппозиции согласных по глухости/звонкости, позже — по твердости/мягкости в сочетаниях согласных с соответствующими гласными и т. д.

Постановка гласных звуков (Московская фонологическая школа).
При постановке гласных нужно учитывать два момента:

- 1) гласные в ударных/безударных позициях;
- 2) гласные после твердых и мягких согласных, после [й] (та-тя-тья).

Очень важно определить с точки зрения артикуляционной базы, какие моменты артикуляции служат фонологическими признаками, а какие отклонения создают акцент в произношении.

Фонологическими признаками являются:

- 1) степень подъема языка;
- 2) лабиализация гласных (губы вытянуты вперед).

При коррекции произношения гласных [а] и [э] следует обратить внимание на два момента: положение языка и степень раствора ротовой полости. При произнесении [а] язык свободно лежит в полости рта, кончик языка опущен и находится за нижними зубами, рот широко раскрыт. При произнесении [э] язык продвинут вперед, кончик языка находится у нижних зубов, раствор ротовой полости уже, чем при [а]. При произношении [э] в абсолютном начале слова и после твердых согласных важно не допускать уменьшения степени раствора ротовой полости и появления закрытого [э]. При произношении гласных [о], [у] необходимо следить за тем, чтобы язык был оттянут назад, губы чуть округлены и вытянуты вперед (при произноше-

нии [у] в большей степени). Корректируя произношение звуков [и] и [ы], важно обратить внимание на ощутимые моменты артикуляции: при произношении [ы] кончик языка приподнят, язык оттянут назад (для этой цели могут быть использованы звуки-помощники [у], [к], [г]). При произношении [и] кончик языка упирается в нижние зубы, язык продвинут вперед.

Постановка согласных звуков. Работу над постановкой согласных звуков также организуют в определенной последовательности с учетом различных классификационных характеристик.

Губные согласные. При коррекции произношения согласных [м], [п], [б] важно обратить внимание на место и способ образования этих звуков: воздушная струя разрывает смычку губ (при этом более активной является нижняя губа, верхняя только прижимается к ней). Необходимо следить за тем, чтобы студенты не допускали смешения согласных [п] и [б] по глухости/звонкости. При коррекции произношения мягких губно-губных согласных [м`], [п`], [б`] можно опираться на ощутимые моменты артикуляции: губы несколько растянуты и прижаты к зубам, передняя часть языка приподнята и касается нижних зубов. В качестве звука-помощника здесь используется [и].

Губно-зубные согласные. При коррекции произношения звуков [ф] и [в] важно обратить внимание на ощутимый момент артикуляции: нижняя губа сближается с верхними зубами, образуя щель, через которую проходит воздух. Корректируя произношение мягких согласных [ф`] и [в`], можно опираться еще на два ощутимых момента артикуляции: губы слегка растянуты (нижняя в большей степени), нижняя губа прижимается к нижним зубам. Не следует допускать смешения губно-губных и губно-зубных согласных, вызванного неразличением губных артикуляций. Губная артикуляция контролируема, ее легко наблюдать в зеркале. При произношении [б] и [п] смыкаются губы, при произношении [в] и [ф] нижняя губа касается верхних зубов.

Согласные [т], [д], [н]. При коррекции произношения звуков [т], [д], [н] следует обратить внимание на положение кончика языка (он опущен и слегка прижат к нижним зубам). При выполнении упражнений на противопоставление [т] и [д] важно не допускать их смешения по признаку глухости/звонкости. При отработке произношения стечения согласных [дн] необходимо следить за тем, чтобы между согласными не появлялся гласный звук. При постановке мягких согласных, в частности [т`], [д`], [н`], можно использовать сочетания со звуком-помощником [и]. Напряженное произнесение этого звука в сочетании *ити* обеспечивает подъем средней части языка (неощутимый момент артикуляции).

Согласный [л] вызывает большие трудности, так как основные моменты артикуляции (подъем задней части языка и вогнутость средней) являются неощутимыми. Единственный ощутимый момент

артикуляции — это положение передней части языка, которая смыкается с верхними альвеолами, кончик языка при этом касается верхних зубов. Чтобы добиться оттянутости языка назад, можно использовать звук-помощник [ы]. Произнося звук [ы], следует медленно поднимать кончик языка к основанию верхних зубов. В качестве звуков-помощников могут также выступать заднеязычные согласные [к], [г] и гласные [о], [у]. При коррекции произношения [л'] (как правило, этот звук произносится недостаточно мягко) можно использовать звук-помощник [и]. Важно также обратить внимание на ощутимые моменты артикуляции: смычка образуется глубже, чем при образовании [л], — у края верхних альвеол; кончик языка может находиться у верхних или у нижних зубов.

Согласный [р] является очень трудным звуком для иностранных учащихся. Трудность заключается в том, что нужно правильно отработать вибрацию языка. Для того чтобы вызвать указанную вибрацию, следует поместить кончик языка у альвеол и направить в образовавшуюся щель сильную струю воздуха. В качестве звуков-помощников можно использовать звуки [т] и [д]. Сначала следует отработать произношение [р] в сочетаниях *дра... дра... дра..., тра... тра... тра...* и лишь затем перейти к тренировке этого звука в интервокальном положении и в конце слова. При произношении мягкого [р'] кончик языка вибрирует меньше, чем при произношении твердого [р]. При коррекции произношения мягкого [р'] можно использовать сочетания со звуками-помощниками: *ти, ди, ири, тири*.

В упражнениях на противопоставления согласных [р] — [л], [р'] — [л'] нужно следить за тем, чтобы студенты не допускали их смешения. Необходимо напомнить учащимся, что при произнесении [р] загнутый вверх кончик языка под действием проходящей воздушной струи вибрирует у альвеол. При произнесении [л] кончик языка касается верхних зубов, поперек полости рта образуется щель, струя воздуха выходит по краям. Рекомендуются упражнения на противопоставления, например: *рак-лак, просто-плохо, красный-классный, Марина-малина, Раиса-Лариса* и т. д.

Согласные [с], [с'], [з], [з']. При коррекции звуков [с] и [з] следует обратить внимание на ощутимый момент артикуляции: кончик языка опущен и слегка касается нижних зубов у самого их основания. Можно использовать звук-помощник [а]. При произношении мягких согласных [с'] и [з'] у учащихся иногда появляется небольшой шипящий призвук. Чтобы этого избежать, нужно слегка продвинуть язык вперед. Можно использовать ощутимый момент артикуляции: опустить кончик языка к основанию нижних зубов.

Согласные [ш], [ж]. При коррекции произношения звуков [ш] и [ж] важно обратить внимание студентов на два ощутимых момента артикуляции: кончик языка поднят к альвеолам и язык оттянут назад.

Напряженное произношение звуков-помощников, согласных [к], [г], [х] и гласных [о], [у] в сочетаниях *кшу*, *гжу*, *ушу* и т. п. поможет оттянуть язык назад. Во время выполнения заданий следует держать под контролем два момента: не допускать смещения [ш] и [ж] по признаку глухости/звонкости, а также избегать появления свистящих согласных [с] и [з] на месте шипящих. При произношении свистящих на месте шипящих можно рекомендовать учащимся поднять вверх кончик языка и оттянуть язык назад.

Согласный [щ']. При коррекции произношения звука [щ'] следует иметь в виду, что это долгий и мягкий согласный. Ощутимыми моментами артикуляции являются продвинутость языка вперед и положение кончика языка (он слегка приподнят над нижними зубами). При смещении звуков [с'] и [щ'] важно обратить внимание на положение кончика языка и направление воздушной струи: при произношении [с'] кончик языка ниже, чем при произношении [щ'], воздушная струя направлена к нижним передним зубам; при произношении [щ'] воздушная струя идет к верхним и к нижним зубам. При замене [щ'] твердым [ш] сначала нужно добиться палатализации согласного звука (это легче сделать в интервокальной позиции с гласными [и]: *ищи*, затем попросить учащихся выпрямить и чуть опустить кончик языка и продвинуть язык вперед. Следует обратить внимание на то, что сочетание согласных *сч* произносится как [щ']: *считать* [щ'итат'].

Согласный [ч']. По своему образованию согласный [ч'] является аффрикатой. При коррекции произношения звука [ч'] нужно добиться, чтобы учащиеся начинали произношение этого звука с плотной смычки. Положение языка и место смычки (передняя часть спинки языка и его кончик подняты вверх и прижаты к альвеолам) — это ощутимые моменты артикуляции. Смычный элемент аффрикаты [ч'] напоминает звук [т']. Под напором воздушной струи смычка ослабляется и переходит в щель. Губы при этом слегка выпячены вперед, образующий звук напоминает палатализованный [ш']. Согласный [ч'] всегда мягкий. Наиболее благоприятной позицией для постановки [ч'] является позиция перед [а]: *час*, *чай*.

Согласный [ц]. По своему образованию согласный [ц] также является аффрикатой. При коррекции произношения звука [ц] следует объяснить учащимся, что при артикуляции [ц] передняя часть языка прижата к альвеолам, кончик языка опущен к нижним зубам. При этом образуется звук типа [т]. Под напором воздушной струи смычка переходит в щель, образуя звук, напоминающий [с]. Место образования смычки и положение кончика языка — ощутимые моменты артикуляции, на них нужно фиксировать внимание учащихся. В качестве звука-помощника можно использовать предшествующее [т]: *отцы*, *молодцы*. Согласный [ц] всегда твердый. Важно не допускать смеше-

ния согласных [ц] и [т']. Если это все-таки происходит, порекомендуйте учащимся произносить [т'] с ослабленной смычкой, а [ц] — энергично раскрывающейся смычкой.

Заднеязычные согласные [к], [г], [х]. При коррекции произношения согласных [к], [г], [х] важно обратить внимание на ощутимый момент артикуляции: язык оттянут назад, задняя часть языка поднимается к мягкому небу, образуя с ним смычку (при произнесении согласных [к], [г]) или щель (при произнесении согласного [х]). Если студенты произносят русские заднеязычные согласные с более задней и напряженной артикуляцией, корректировать данные звуки лучше сначала в сочетаниях с гласным [а]: *ка — га — ха*. Позиция перед [а] является наиболее благоприятной для устранения придыхания при произнесении согласного [к]. При произнесении мягких заднеязычных согласных [к'], [г'], [х'] язык продвигается вперед, кончик языка касается нижних зубов. В качестве звука-помощника используется звук [и]: *и-ки, и-ги, и-хи*. Мягкие заднеязычные согласные не встречаются в конце слова, поэтому важно не допускать смягчения этих звуков в данной позиции. Если это все-таки происходит, необходимо указать на ощутимый момент артикуляции: отодвинуть язык назад. В качестве звуков-помощников можно использовать гласные [о] и [у]: *ок-ох, ук-ух*.

Согласный [j]. Согласный [j] может выступать в двух разновидностях: [j] и [i]. Звуки [j] и [i] близки к гласному [и]: при их образовании средняя часть спинки языка поднята к небу, причем [i] и [и] не отличаются степенью поднятия языка. Однако при произнесении [i] напор воздушной струи и напряженность средней части языка больше, чем при произнесении [и]. Напор воздушной струи еще больше усиливается при произнесении [j]. При постановке этого звука следует добиваться большей напряженности средней части спинки языка и усиления напора воздушной струи. Для обозначения звуков [j] и [i] используются буквы *Е, Е, Ю, Я, Й*; при этом следует напомнить учащимся, что буквы *Е, Е, Ю, Я* обозначают два звука: [jэ], [jo], [jy], [ja]. Эти звуки произносятся в ударных слогах:

- в начале слова (*юг [jук]*);
- после разделительных *Ъ, Ъ* (*съел [сjэл]*);
- после гласной (*июнь [иjун']*).

Завершают работу над постановкой звуков упражнениями, закрепляющими навыки произношения конкретного звука в различных позициях с гласными и согласными. Далее методически целесообразным является чтение стихов, скороговорок, поговорок и пословиц, в которых тренируемый звук встречается наиболее часто. Подобные упражнения позволяют автоматизировать уже приобретенные артикуляционные навыки [7]. Автоматизация указанных навыков выступает необходимым условием освоения русской фонетической систе-

мы иностранными студентами, поскольку, как справедливо отметил С.И. Бернштейн, «пока учащийся не усвоил артикуляцию, его произношение не приобрело надлежащего иноязычного облика, усвоение отдельных звуков будет для него затруднено и, в сущности, ни одного звука он не будет произносить правильно» [7, с. 20].

Таким образом, формирование артикуляционной базы является основным залогом успеха правильного произношения, как основы фонетического компонента в составе лингвистической компетенции иностранных учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Брызгунова Е.А. *Практическая фонетика и интонация русского языка*. Москва, Издательство Московского университета, 1963, 308 с.
- [2] Брызгунова Е.А. *Звуки и интонация русской речи*. Москва, Русский язык, 1969, 279 с.
- [3] Брызгунова Е.А. *Вводный фонетико-разговорный курс*. Москва, Русский язык, 1982, 158 с.: табл.
- [4] Виноградов В.А. *Консонантизм и вокализм русского языка*. Москва, Издательство Московского университета, 1976, 84 с.
- [5] Одинцова И.В. *Звуки, ритмика, интонация*. Москва, Флинта-Наука, 2004, 368 с.
- [6] Короткова О.Н. *Корректировочный курс русской фонетики и интонации для говорящих на китайском языке*. Санкт-Петербург, Златоуст, 2006, 192 с.
- [7] Андреюшина Е.А. *О возможностях использования некоторых логопедических технологий в преподавании фонетики на уроках русского языка как иностранного*. Филологические науки. Вопросы теории и практики. Ч. 2. Тамбов: Грамота, 2014, № 11, с. 27–30.
- [8] Бернштейн С.И. *Вопросы фонетики и обучение произношению*. Москва, Издательство Московского университета, 1975, 227 с.

Статья поступила в редакцию 30.12.2014

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Давыдова Э.В. Обучение иностранных студентов фонетике русского языка: постановка гласных и согласных звуков. *Гуманитарный вестник*, 2015, вып. 5. URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/edu/pedagog/252.html>

Давыдова Эльвира Викторовна — старший преподаватель кафедры «Русский язык» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Стаж работы с иностранными студентами 8 лет. Автор 5 научно-методических статей в области преподавания русского языка иностранным студентам. e-mail: delvira70@yandex.ru

Teaching foreign students phonetics of the Russian language: the pronunciation of vowels and consonants

© E.V. Davydova

Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

The article describes the peculiarities of producing vowels and consonants in Russian by foreign students of non-linguistic university. Tangible aspects of articulation are pointed out. Special attention is drawn to using assisting sounds when consonant pronunciation correcting.

Keywords: *phonetics, articulation, sound, pronunciation, correction, Russian as a foreign language.*

REFERENCES

- [1] Bryzgunova E.A. *Prakticheskaya fonetika i intonatsiya russkogo yazyka* [Practical Phonetics and Intonation of the Russian Language]. Moscow, MGU Publ., 1963, 308 p.
- [2] Bryzgunova E.A. *Zvuki i intonatsiya russkoy rechi* [Sounds and Intonation of the Russian Speech]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1969, 279 p.
- [3] Bryzgunova E.A. *Vvodnyy fonetiko-razgovornyy kurs* [Introductory Russian Phonetics and Conversation Course]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1982, 158 p.
- [4] Vinogradov V.A. *Konsonantizm i vokalizm russkogo yazyka* [Consonantism and Vocalism of the Russian Language]. Moscow, MGU Publ., 1976, 84 p.
- [5] Odintsova I.V. *Zvuki, ritmika, intonatsiya* [Sounds, Rhythmic and Intonation]. Moscow, Flinta–Nauka Publ., 2004, 368 p.
- [6] Korotkova O.N. *Korrektirovochnyi kurs russkoy fonetiki i intonatsii dlya govoryaschikh na kitayskom yazyke* [Correction Course of Russian Phonetics and Intonation for Chinese Speaking Students]. St. Petersburg, Zlatoust publ., 2006, 192 p.
- [7] Andreyushina E.A. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. Chast 2 — Philological Sciences. Issues of theory and practice. Part 2*, Tambov, Gramota Publ., 2014, no. 11, pp. 27–30.
- [8] Bernshteyn S.I. *Voprosy fonetiki i obuchenie proiznosheniyu* [Phonetics Issues and Teaching Pronunciation]. Moscow, MGU Publ., 1975, 227 p.

Davydova E.V., senior lecturer at the Department of the Russian Language at Bauman Moscow State Technical University. Foreign students teaching experience is 8 years. The author of 5 scientific and methodological articles in the field of teaching Russian for foreign students. e-mail: delvira70@yandex.ru